

VOCABULARIO

Traducción lado a lado

Mario: ¿Qué tal? Mi nombre es Mario, vivo en México y soy multiinstrumentista y productor musical desde hace aproximadamente 5 años.

Mario: Hello! My name is Mario, I live in Mexico, and I've been a multi-instrumentalist and music producer for about 5 years.

Julio: ¿Cómo empezaste tu carrera como multiinstrumentista? ¿Fue algo natural o una elección consciente?

Julio: How did you start your career as a multi-instrumentalist? Was it something natural or a conscious choice?

Mario: Bueno, yo comencé a tocar la batería aproximadamente como a los 6, 7 años. A partir de ahí, empecé a familiarizarme más con otros instrumentos como la guitarra, el piano y el bajo eléctrico. Entonces, yo diría que comencé de manera consciente, porque era algo que me gustaba mucho, y no lo estaba estudiando. Estaba estudiando otras cosas. Entonces, pues, lo hacía más por gusto que por necesidad.

Mario: Well, I started playing the drums when I was around 6 or 7 years old. From there, I began to familiarize myself with other instruments like the guitar, piano, and electric bass. So, I would say I started consciously because it was something I really enjoyed, and I wasn't studying it. I was studying other things. So, I did it more for pleasure than out of necessity.

Julio: ¿Cuáles son tus instrumentos favoritos y por qué? ¿Hay alguno más desafiante de dominar?

Julio: What are your favorite instruments and why? Is there one that is more challenging to master?

Mario: Bueno, mi instrumento favorito, a nivel general, siempre ha sido la batería. Me gustan mucho las percusiones. Es algo que, pues, me encanta. Me llena mucho de emoción. Y a partir de ahí, pues, el resto de instrumentos también me gusta mucho, pero mi favorito siempre va a ser la batería.

Mario: Well, my favorite instrument overall has always been the drums. I really love percussion; it's something that excites me a lot. And from there, I also really like the rest of the instruments, but my favorite will always be the drums.

Julio: ¿Cómo eliges qué instrumentos usar en diferentes proyectos o géneros?

Julio: How do you choose which instruments to use in different projects or genres?

Mario: Bueno, para poder elegir qué instrumentos utilizar en cada canción o en cada proyecto, primero tenemos que definir el género del proyecto o hacia dónde está enfocado. Dependiendo de qué tipo de influencias o qué tipo de géneros le gustaría explotar en ese proyecto, es el tipo de instrumento que utilizamos.

Mario: Well, to choose which instruments to use in each song or project, we first have to define the genre or focus of the project. Depending on the type of influences or genres we want to explore in that project, that's the type of instrument we use.



Más que nada, yo, pues me he centrado como en lo básico de las bandas de rock, o sea, batería, guitarras eléctricas, bajo, piano, quizá, y voz. Pero hay veces en las que se utiliza, por ejemplo, sintetizadores o incluso hasta "tololoches", que es como se le conoce aquí al contrabajo. Entonces, depende mucho del proyecto y del género el tipo de instrumento que se vaya a utilizar.

Primarily, I've focused on the basics of rock bands, like drums, electric guitars, bass, piano, and maybe vocals. But there are times when synthesizers or even "tololoches," which is what the double bass is called here, are used. So, it depends a lot on the project and the genre, the type of instrument that will be used.

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Mira el video varias veces por semana, con subtítulos y luego sin los mismos.

VOCABULARIO

Traducción lado a lado

Julio: ¿Es posible vivir de tu pasión a tiempo completo?

Mario: Lamentablemente, no. Al menos en mi país, y yo creo que en la gran mayoría de países de Latinoamérica, es muy difícil vivir del arte y, pues, en este caso, de la música, porque, a nivel general, las artes son consideradas muy inferiores y no se les da la misma, el mismo apoyo. No se les da, como los mismos beneficios que a las demás carreras, a las demás profesiones. Entonces, claro que se puede vivir de la música, pero es muy difícil, es muy complicado, al menos aquí en México.

Julio: ¿Cómo manejas el equilibrio entre proyectos musicales y vida personal?

Mario: Pues, la verdad es que para mí es muy difícil porque me la vivo casi en el estudio. Por suerte, no podría decir que vivo totalmente de la música, pero, pues sí tengo más o menos proyectos relacionados y no tengo mucha vida personal, sinceramente.

No tengo muchos amigos. En realidad tengo varios. Y la verdad es que cuando platicamos o hacemos algo, siempre estamos aquí en la casa. Entonces, no tengo mucha vida social, pero siento que estoy a gusto con mi trabajo, como es algo que amo y me encanta. Pues no le veo todavía mucho problema.

Julio: ¿Qué consejos tienes para aquellos interesados en aprender múltiples instrumentos?

Mario: Pues, primero que nada, yo les aconsejaría que trataran de definir qué es lo que más les gusta y si de verdad se dan cuenta de que la música o aprender uno o varios instrumentos es lo que ustedes quieren, le echen ganas. Este... luchan por ello, porque a veces lo que realmente

Julio: Is it possible to make a living from your passion full-time?

Mario: Unfortunately, no. At least in my country, and I believe in the vast majority of Latin American countries, it's very difficult to make a living from art, and, well, in this case, from music. Because, in general, the arts are considered inferior, and they don't receive the same support, the same benefits as other careers or professions. So, while it's possible to make a living from music, it's very difficult, very complicated, at least here in Mexico.

Julio: How do you manage the balance between musical projects and personal life?

Mario: Well, the truth is, for me, it's very difficult because I spend most of my time in the studio. Fortunately, I couldn't say that I live entirely off music, but I do have more or less related projects, and I don't have much of a personal life, honestly.

I don't have many friends; actually, I have several. And the truth is, when we talk or do something, we're always here at home. So, I don't have much of a social life, but I feel content with my work, as it's something I love and enjoy. So, I don't see much of a problem yet.

Julio: What advice do you have for those interested in learning multiple instruments?

Mario: Well, first of all, I would advise them to try to define what they like the most. If they genuinely realize that music or learning one or several instruments is what they want, go for it. Fight for it because sometimes what really matters is the consistency and effort we put into things.



importa es la constancia y el empeño que le damos a las cosas.

Entonces, como yo mencionaba hace rato, aquí en mi país es muy difícil triunfar en la música, pero no es imposible. Al menos, me gusta creer eso y siento que teniéndole, pues, la paciencia y echándole ganas, puedes llegar a cumplir tus objetivos.

So, as I mentioned a while ago, it's very difficult to succeed in music in my country, but it's not impossible. At least, I like to believe that, and I feel that with patience and dedication, you can achieve your goals.

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Mira el video varias veces por semana, con subtítulos y luego sin los mismos.

VOCABULARIO

Traducción lado a lado

Julio: ¿Tienes algunas experiencias en las que la música haya servido como puente cultural en contextos internacionales?

Mario: Pues, en la plataforma de Fiverr también trabajo ofreciendo composiciones musicales, sobre todo batería. Recuerdo un proyecto en el que una persona de Canadá, cristiano de la religión cristiana, me pidió una canción de este mismo estilo, no una canción cristiana. Y la verdad es que lo que me pedía eran cosas muy ajenas a mí. Tuve que aprender muchas cosas y siento que le implanté algunas cosas de mi estilo a su canción, y siento que quedó bien. Creo que hubo una especie de mezcla cultural interesante que, por ambos lados, fue muy satisfactoria.

Julio: ¿Algún proyecto o colaboración reciente que te haya emocionado?

Mario: Sí, bueno, ahorita estamos de estreno. Tengo una banda que se llama New Adults, nuevos adultos, y estamos por... Bueno, seguramente, quien vea esta entrevista, ya pasó la fecha, pero ya estrenamos nuestros tres primeros singles. Los pueden buscar así, New Adults, les va a gustar. Es algo que me emociona mucho porque es un proyecto que he avanzado con mis amigos desde hace casi 6 años con diferentes nombres. A partir de New Adults, es nuestra apuesta hacia algo profesional decente y que valga la pena. Entonces, New Adults.

Julio: ¿Cómo visualizas el papel del multiinstrumentista en el futuro de la industria musical?

Julio: Do you have any experiences where music has served as a cultural bridge in international contexts?

Mario: Well, on the Fiverr platform, I also work offering musical compositions, especially on drums. I remember a project where a person from Canada, a Christian of the Christian religion, asked me for a song in this same style, not a Christian song. The truth is that what he asked for was very unfamiliar to me. I had to learn many things, and I feel that I implanted some aspects of my style into his song, and it turned out well. I think there was an interesting cultural mix that was very satisfying on both sides.

Julio: Any recent project or collaboration that has got you excited you?

Mario: Yes, well, we are currently releasing something new. I have a band called New Adults, and we are about to... Well, surely, by the time anyone sees this interview, the date has passed, but we have already released our first three singles. You can search for them as New Adults; you'll like them. It excites me a lot because it's a project I've been working on with my friends for almost 6 years under different names. With New Adults, it's our step towards something professionally decent and worthwhile. So, New Adults.

Julio: How do you envision the role of the multi-instrumentalist in the future of the music industry?



Mario: Más que hoy, más que nunca, es necesario. Digo que la persona que está encargada de crear música tenga muchísimas visiones y muchísimas habilidades para poder desempeñarse en el estudio. Porque ya ahora es menester y es necesario que, digamos, el productor musical o el encargado del estudio sepa tocar guitarra, batería, teclado, cualquier cosa que sea necesaria. Incluso hoy es más común que antes que personas, como en mi caso, trabajen proyectos en solitario en los que hacen toda la música por ellos mismos. Y pues, como digo, hoy más que nunca, eso es el estándar y eso es lo común. Por lo que, si quieres dedicarte a la industria, tienes que especializarte más en más instrumentos. Pero yo creo que es un papel fundamental y que, a largo plazo, está bien, está padre tener ese papel dentro de la industria musical, y eventualmente, irá mejorando, espero.

Mario: More than ever, it is necessary. I say that the person in charge of creating music needs to have many visions and skills to be able to perform in the studio. Because now it is necessary for the musical producer or studio manager to know how to play the guitar, drums, keyboard, or anything that is necessary. Even today, it's more common than before for individuals, like in my case, to work on solo projects where they create all the music themselves. As I say, today more than ever, that is the standard and that is common. So, if you want to work in the industry, you have to specialize in more instruments. But I believe that it is a fundamental role and, in the long run, it's good, it's cool to have that role within the music industry, and hopefully, it will keep improving over time.

CONSOLIDACIÓN DE VOCABULARIO Y CONVERSACIÓN

Mira el video varias veces por semana, con subtítulos y luego sin los mismos.